



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

SEVENTEENTH YEAR

1005 *th* MEETING: 6 APRIL 1962

ème SÉANCE: 6 AVRIL 1962

DIX-SEPTIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1005)	1
Adoption of the agenda	1
The Palestine question:	
(a) Letter dated 20 March 1962 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5096);	
(b) Letter dated 21 March 1962 from the Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5098).	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1005)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Question de Palestine:	
a) Lettre, en date du 20 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/5096);	
b) Lettre, en date du 21 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent d'Israël (S/5098)	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND FIFTH MEETING

Held in New York, on Friday, 6 April 1962, at 3.30 p.m.

MILLE CINQUIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le vendredi 6 avril 1962, à 15 h 30.

President: Mr. D. SCHWEITZER (Chile).

Present: The representatives of the following States: Chile, China, France, Ghana, Ireland, Romania, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1005)

1. Adoption of the agenda.
2. The Palestine question:
 - (a) Letter dated 20 March 1962 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5096);
 - (b) Letter dated 21 March 1962 from the Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5098).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The Palestine question:

- (a) Letter dated 20 March 1962 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5096);
- (b) Letter dated 21 March 1962 from the Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5098)

1. The PRESIDENT (translated from Spanish): In accordance with the Council's previous decision, if there is no objection I shall invite the representatives of Syria and Israel to take seats at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Salah El Dine Tarazi (Syrian Arab Republic) and Mr. Michael Comay (Israel) took seats at the Council table.

2. The PRESIDENT (translated from Spanish): I should like to draw the attention of members of the Council to the draft resolution submitted by the United Kingdom and the United States [S/5110 and Corr.1] which has just been circulated.

3. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): The complaints consecutively lodged with this Council by the Syrian Arab Republic and Israel, as contained in documents S/5096 and S/5098, respectively, must be viewed against the background of the Palestine question, which has become an intractable problem before the United Nations and which continues to bedevil Middle Eastern political and economic activities. Therefore, in expressing the views of the delegation of Ghana on the issue before this Council, our main

Président: M. D. SCHWEITZER (Chili).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Chili, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Irlande, République arabe unie, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1005)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question de Palestine:
 - a) Lettre, en date du 20 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/5096);
 - b) Lettre, en date du 21 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent d'Israël (S/5098).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question de Palestine:

- a) Lettre, en date du 20 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/5096);
- b) Lettre, en date du 21 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent d'Israël (S/5098)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Conformément à la décision antérieure du Conseil et en l'absence d'objection, j'inviterai les représentants de la Syrie et d'Israël à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Salah El Dine Tarazi (République arabe syrienne) et M. Michael Comay (Israël) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je voudrais attirer l'attention des membres du Conseil sur le projet de résolution présenté par le Royaume-Uni et les Etats-Unis [S/5110 et Corr.1], qui vient d'être distribué.

3. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Les plaintes dont la République arabe syrienne, puis Israël, ont successivement saisi le Conseil, et qui figurent respectivement dans les documents S/5096 et S/5098, doivent être examinées compte tenu de l'ensemble de la question de Palestine, qui est devenue un problème inextricable pour l'Organisation des Nations Unies et qui continue de troubler les activités politiques et économiques au Moyen-Orient. En conséquence, lorsque nous exposerons les vues

preoccupation will be the establishment of peace and security in the Middle East, a region which has not merely a historical tie with Africa, but which has for many centuries shared a common culture and a common destiny with many parts of Africa.

4. It was indeed with great regret that my Government learned of the recent dangerous developments and sorry incidents in the area of Lake Tiberias which culminated in the attack by Israel armed forces against Syria and which have greatly intensified the tensions that have prevailed around the frontiers of Israel and in the Middle East generally.

5. Our regret is much deepened by the circumstance that my country, Ghana, is linked with both countries by bounds of friendship which we do not regard as mutually exclusive, and by the fact that, as the President of Ghana stated in relation to the Middle Eastern situation in his address to the General Assembly on 23 September 1960:

"... we ... have a vested interest in international peace and security and we view with considerable concern problems in any part of the world likely to affect such peace and security".^{1/}

Furthermore, President Nkrumah said in relation to the Middle East:

"It is my view that the time has come for a supreme effort to be made at the international level to reduce the fever and heat of tension in this part of the world, and I would propose that the United Nations should consider as a matter of urgency inviting the various States in the Middle East to provide a just and permanent solution to these problems."^{2/}

6. After thus expressing his concern about the burning issue of Arab-Israel relations and the continuing gravity of the situation in the Middle East, the President of Ghana concluded by saying:

"This is one of the thorniest problems facing this world Organization, and unless a permanent and realistic solution is found, the danger of its development into an armed conflict still remains. The solution of the Middle East question lies in the recognition of the political realities there. In the light of this, I submit that the United Nations should set up a committee to study and evolve a machinery in which it will be impossible either for Israel to attack any of the Arab States or for the Arab States to attack Israel, and to make some sort of arrangement to keep the cold war out of the Middle East."^{3/}

My President, were he here this afternoon to speak, would reiterate his prophesy of 1960.

7. The immediate objective of containing and lowering tensions in the area has been the responsibility of

de la délégation ghanéenne sur la question en discussion, notre principal souci sera d'assurer la paix et la sécurité au Moyen-Orient, région qui non seulement a des liens historiques avec l'Afrique, mais encore avec laquelle de nombreuses régions africaines partagent depuis des siècles une culture et une destinée communes.

4. C'est, je dois le dire, avec un vif regret que mon gouvernement a constaté l'évolution dangereuse de la situation et les incidents fâcheux qui se sont produits récemment dans la région du lac de Tibériade et dont l'attaque menée par des forces armées d'Israël contre la Syrie a marqué le point culminant; ces incidents ont considérablement aggravé les tensions qui existaient déjà à proximité des frontières d'Israël et dans l'ensemble du Moyen-Orient.

5. Nous déplorons d'autant plus cet état de choses que le Ghana entretient avec l'un et l'autre pays des relations d'amitié qui, à notre avis, ne sont pas inconciliables, et que, comme l'a dit le Président du Ghana à propos de la situation au Moyen-Orient, dans son intervention du 23 septembre 1960 devant l'Assemblée générale:

"... nous ... sommes intéressés à la paix et à la sécurité internationales et ... nous considérons avec une vive inquiétude les problèmes qui, dans n'importe quelle région du monde, sont de nature à troubler cette paix et cette sécurité"^{1/}.

Le président Nkrumah a ajouté, toujours au sujet du Moyen-Orient:

"Il me semble que le temps est venu de faire un suprême effort international pour réduire la fiévreuse tension de cette partie du monde, et je propose que l'Organisation des Nations Unies invite d'urgence les différents Etats du Moyen-Orient à apporter à ces problèmes une solution juste et permanente"^{2/}.

6. Après avoir ainsi exprimé son inquiétude au sujet de la brûlante question des rapports entre les Etats arabes et Israël et de la gravité persistante de la situation au Moyen-Orient, le Président du Ghana a conclu en ces termes:

"C'est un des problèmes les plus épineux qui se posent aux Nations Unies; si l'on n'y trouve pas une solution permanente et réaliste, il risquera de dégénérer en conflit armé. Il faut reconnaître les réalités politiques du Moyen-Orient si l'on veut résoudre les problèmes qui se posent dans cette région du monde. C'est pourquoi je propose de créer un comité chargé d'étudier et d'élaborer un mécanisme qui empêche à la fois Israël d'attaquer aucun de ses voisins arabes et les Etats arabes d'attaquer Israël, et aussi d'arriver à un accord destiné à tenir le Moyen-Orient à l'écart de la guerre froide"^{3/}.

Le président Nkrumah, s'il était parmi nous cet après-midi, réitérerait sa prédiction de 1960.

7. La tâche immédiate de limiter et de réduire les tensions dans la région a été confiée au Chef d'état-

^{1/} Official Records of the General Assembly, Fifteenth Session (Part I), Plenary Meetings, vol. I, 869th meeting, para. 80.

^{2/} Ibid., para. 83.

^{3/} Ibid., para. 85.

^{1/} Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session (première partie), Séances plénières, vol. I, 869ème séance, par. 80.

^{2/} Ibid., par. 83.

^{3/} Ibid., par. 85.

the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization, to whom, as well as to other United Nations officials in the area, we reiterate our deep appreciation of their valuable efforts.

8. My delegation has listened with careful attention to the statements made by the representatives of Syria and Israel and we have also studied the report of the Chief of Staff [S/5102 and Add.1] on the incidents complained of, his answers to questions [1001st meeting, annex] and the information submitted by the parties concerned. We cannot, however, fail to note that insufficient facts have been established to permit a definitive apportionment of right and wrong in respect of many of the incidents.

9. Where the incidents of the night of 16-17 March are concerned, the main facts seem quite clear. According to the communiqué issued by the Israel Defence Forces: "Shortly before midnight, a unit of the Israel Defence Forces assaulted Syrian positions north of Nuqueib, occupied the posts and destroyed the fortifications." [S/5102, para. 22.]

10. Although the representative of Israel has questioned the accuracy of the statement of the Chief of Staff that no Syrian fortified position was seen as existing or destroyed in the demilitarized zone, the basic character of the incident is clear from the report of the Chief of Staff. It was, of course, not in the nature of a frontier incident; it was a deliberately planned military operation which, according to Israel, was meant to destroy certain positions in Syrian territory from which Israel fishermen and boats had often been attacked. It is not the first incident of this kind and besides, the Security Council has clearly laid down on previous similar occasions that military action in breach of the Israel-Syrian General Armistice Agreement^{4/} is not permissible, whether or not undertaken by way of retaliation.

11. My delegation, therefore, has no alternative but to deplore the Israel military action which, in our opinion, was bound to antagonize further Israel's immediate neighbours and was, in fact, in violation of the General Armistice Agreement. While doing so, my delegation cannot fail to take into account the events leading up to the incident of 16-17 March. The evidence on these events is indeed not conclusive. The firing incidents themselves were sporadic and infrequent. This is substantiated in the report, in which the Chief of Staff says:

"Between 8 and 16 March, neither in conversations with Israel representatives relating to the tension between Israel and Syria nor in the message which I was asked to transmit to Damascus was there any reference to incidents in other areas or to other causes of friction." [S/5102, para. 21.]

12. We also note in regard to the incident of 8 March that, as the Chief of Staff stated in his report: "... the statements of the Syrian witnesses do not

major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve, et nous tenons à lui témoigner à nouveau, ainsi qu'aux autres fonctionnaires des Nations Unies dans la région, notre vive satisfaction des précieux efforts qu'ils ont déployés.

8. Ma délégation a écouté avec beaucoup d'attention les déclarations des représentants de la Syrie et d'Israël; nous avons également étudié le rapport du Chef d'état-major [S/5102 et Add.1] sur les incidents qui font l'objet des plaintes, ses réponses à nos questions [1001ème séance, annexe], de même que les renseignements donnés par les parties intéressées. Nous sommes cependant obligés de reconnaître que, dans le cas de nombre d'incidents, les faits établis ne suffisent pas à déterminer avec certitude la part des responsabilités.

9. En ce qui concerne les incidents de la nuit du 16 au 17 mars, les faits essentiels semblent parfaitement clairs. Selon le communiqué publié par les forces de défense israéliennes: "Peu avant minuit, une unité des forces de défense israéliennes a pris d'assaut les positions syriennes au nord de Nuqueib, occupé les postes et détruit les fortifications." [S/5102, par. 22.]

10. Bien que le représentant d'Israël ait contesté l'exactitude de la déclaration du Chef d'état-major, selon laquelle on n'avait vu aucune position fortifiée syrienne, existante ou détruite, dans la zone démilitarisée, le caractère essentiel de l'incident ressort clairement du rapport du Chef d'état-major. Il ne s'agissait manifestement pas d'un incident de frontière; c'était une opération militaire délibérément préparée et qui, selon Israël, avait pour but de détruire certaines positions situées en territoire syrien, d'où des vedettes et des pêcheurs israéliens ont souvent été attaqués. Ce n'est pas le premier incident de ce genre et, en outre, le Conseil de sécurité a déjà déclaré nettement, dans des circonstances analogues, que toute opération militaire contraire à la Convention d'armistice général syro-israélienne^{4/} était inadmissible, qu'elle soit ou non entreprise par représailles.

11. Ma délégation ne peut donc que déplorer l'action militaire d'Israël qui, à notre avis, devait immanquablement renforcer l'hostilité de ses voisins immédiats et qui constituait en fait une violation de la Convention d'armistice général. Ce faisant, ma délégation ne peut cependant pas non plus négliger les événements qui ont abouti à l'incident du 16-17 mars. Les données dont on dispose au sujet de ces événements ne sont certes pas concluantes. Les coups de feu ont été tirés sporadiquement et à intervalles peu fréquents. Ces constatations trouvent leur confirmation dans le rapport du Chef d'état-major, qui déclare:

"En effet, entre le 8 et le 16 mars, ni dans les conversations avec les représentants israéliens concernant la tension entre Israël et la Syrie, ni dans le message qu'on m'a demandé de transmettre à Damas, il n'a été question d'incidents dans d'autres régions ni d'autres causes de friction." [S/5102, par. 21.]

12. Nous relevons en même temps, au sujet de l'incident du 8 mars que, comme l'indique le Chef d'état-major dans son rapport: "... les déclarations

^{4/} Official Records of the Security Council, Fourth Year, Special Supplement No. 2.

^{4/} Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, quatrième année, Supplément spécial No 2.

explain the damage done to the Israel police boat" [ibid., para. 9]. It is also possible to infer, from the description of the incidents, the introduction by both sides of fairly large calibre weapons into the defensive areas, which, whether or not in violation of the General Armistice Agreement, surely could only contribute to the tension. The firing incidents on 15 and 16 March are even more difficult to analyse, but, like that of 8 March, they are equally violations of the Armistice Agreement.

13. My delegation is not, of course, arguing that these incidents constitute sufficient justification for the Israel military action, nor indeed do we seek to equate the earlier incidents with that of 16-17 March. However, having said that, my delegation must insist that they were provocative in nature and that in the prevailing political atmosphere in the area they acquired greater significance than might seem to be warranted. Such incidents all too often lead to a kind of chain reaction which can only lead to regrettable explosions.

14. The incidents of 16-17 March, we learned from the report, have left "an aftermath of tension and the present cease-fire is an uneasy one" [ibid., para. 32]. There have been further incidents, but their analysis is again made difficult by the inadequacy of the facts. However, though they are not by themselves such as to cause grave concern, my delegation urges the two parties to ensure that the cease-fire is strictly complied with and that their full co-operation is extended to the truce supervision authorities.

15. My delegation would earnestly urge Israel to have fuller respect for, and to place greater reliance on, the United Nations machinery and arrangements for maintenance of peace in the area than on the use of force. This plea acquires special force when it is considered that Israel, so to speak, is the creation of our Organization. My delegation appreciates that these incidents are only a reflection of the larger problems of the Middle East, but full compliance with the armistice agreements is indispensable for progress on the main issues.

16. Meanwhile, my delegation would emphasize the importance of increasing the effectiveness of the United Nations Truce Supervision Organization by reactivating the Mixed Armistice Commission. Both Syria and Israel should appreciate the wisdom, in their own interests, of affording United Nations observers all possible freedom of movement. As General von Horn has stated:

"Freedom of movement is necessary not only to enable United Nations observers to observe reported violations and to assist the parties in re-establishing the cease-fire; it is also an important factor in allaying mutual suspicions. If both parties are aware that United Nations observers are moving freely in the areas of their responsibility, their suspicions as to the other's intentions are correspondingly lessened." [1001st meeting, annex.]

des témoins syriens n'expliquent pas les dégâts causés à la vedette de police israélienne" [ibid., par. 9]. On peut également conclure, d'après la description des incidents, que le fait pour les deux parties d'avoir introduit des armes d'assez fort calibre dans les zones défensives, en violation ou non de la Convention d'armistice général, ne pouvait à coup sûr que renforcer la tension. Il est encore plus difficile d'analyser les échanges de coups de feu des 15 et 16 mars, mais, comme celui du 8 mars, ces incidents constituent eux aussi des violations de la Convention d'armistice.

13. Ma délégation ne prétend naturellement pas affirmer que ces incidents justifient assez l'action militaire d'Israël; il n'est pas non plus dans notre intention de mettre sur le même pied les premiers incidents et celui du 16-17 mars. Ceci dit, ma délégation tient toutefois à souligner que ces incidents avaient un caractère de provocation et que, vu le climat politique existant dans la région, ils ont pris plus d'importance qu'ils ne peuvent paraître mériter. Des incidents de cette nature déclenchent trop souvent une sorte de réaction en chaîne, qui ne peut qu'aboutir à des explosions regrettables.

14. Le rapport note que les incidents de la nuit du 16 au 17 mars ont laissé "un état de tension, et [que] le cessez-le-feu reste précaire" [ibid., par. 32]. D'autres incidents se sont produits ultérieurement, mais, une fois encore, il est difficile d'en faire l'analyse étant donné l'insuffisance des faits. Cependant, si ces incidents ne sont pas en eux-mêmes de nature à susciter de graves inquiétudes, ma délégation n'en tient pas moins à inviter instamment les deux parties à assurer le respect strict du cessez-le-feu et à coopérer pleinement avec les autorités chargées de la surveillance de la trêve.

15. Ma délégation voudrait adresser un pressant appel à Israël pour qu'il respecte mieux le mécanisme et les arrangements des Nations Unies et compte davantage sur eux pour assurer le maintien de la paix dans la région que sur l'emploi de la force. Cet appel revêt une signification spéciale si l'on considère qu'Israël est, pour ainsi dire, l'œuvre de notre organisation. Ma délégation est consciente que les incidents qui nous occupent ne sont que le reflet des problèmes plus vastes qui se posent au Moyen-Orient; mais le respect intégral des conventions d'armistice est la condition indispensable de tout progrès sur les points essentiels.

16. Pour l'instant, ma délégation croit devoir souligner l'importance qui s'attache à accroître l'efficacité de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve, en remettant en activité la Commission mixte d'armistice. La Syrie et Israël devraient se rendre compte que la sagesse exige, dans leur propre intérêt, que la plus grande liberté de déplacement soit reconnue aux observateurs des Nations Unies. Comme le général von Horn l'a déclaré:

"La liberté de déplacement n'est pas nécessaire seulement pour permettre aux observateurs des Nations Unies de constater les violations signalées et d'aider les parties à rétablir le cessez-le-feu; elle est aussi un élément important d'apaisement des soupçons mutuels. Si les deux parties savent que des observateurs des Nations Unies se déplacent librement dans les zones dont ils ont la charge, leurs soupçons quant aux intentions de l'autre partie s'en trouvent diminués." [1001ème séance, annexe.]

17. We warmly support the suggestion that a special United Nations boat be introduced on Lake Tiberias for observation purposes. This would be a valuable addition to the truce supervision arrangements and its presence would in itself assist in the lowering of tensions.

18. Furthermore, we strongly believe that the procedures of the Mixed Armistice Commission, with the opportunities it offers for face-to-face discussion, represent a very important element in the local United Nations machinery. It should, therefore, be resuscitated. If necessary, its composition or some of its procedures may be varied, after consultations and agreement between the two parties under the auspices of the Secretary-General.

19. Finally, since the effectiveness of these arrangements depends on the complete and whole-hearted co-operation of the two parties, the Council is in duty bound to request that such co-operation should be made available.

20. These considerations will form the basis of my delegation's attitude to the draft resolutions at present before the Council and to any others that may be submitted.

21. Mr. YOST (United States of America): I wish to speak briefly now to explain the draft resolution which has been introduced by the delegations of the United Kingdom and the United States [S/5110 and Corr.1], which was referred to yesterday by Sir Patrick Dean.

22. I believe that the preamble is self-explanatory, and I therefore propose to discuss only the operative paragraphs.

23. Operative paragraph 1 deplores the hostile exchanges between Syria and Israel which started on 8 March 1962 and calls upon them to comply with their obligations under Article 2, paragraph 4, of the Charter by refraining from the threat as well as the use of force. This paragraph deplores the exchanges without assessing blame because the United Nations Truce Supervision Organization was unable to determine who initiated the firing on any of the occasions prior to the attack of 16 March. This is in large part due to the fact that the parties, particularly Israel, have placed obstacles in the way of effective circulation and observation by the United Nations. It does, however, appear from the report that whatever initial firing there may have been with small arms and whoever started it, the level of the engagement was raised by Syria, starting on 8 March, to that of artillery fire, apparently of 80 mm guns. It also appears from the report that artillery and mortars were used by both parties on subsequent occasions. Whatever the origin of the events, it is therefore obvious that artillery weapons were placed in a defensive area in violation of the Armistice Agreement and that they were used against Israel-controlled territory on 8 March and subsequently.

24. The prospects of escalation of minor incidents when artillery is employed are only too obvious. This sort of military action cannot be condoned when

17. Nous appuyons vivement la proposition tendant à permettre à une vedette spéciale des Nations Unies de circuler librement sur le lac de Tibériade aux fins d'observation. Elle apporterait un complément appréciable au dispositif de surveillance de la trêve, et sa présence même contribuerait à atténuer les tensions.

18. Nous avons également la ferme conviction que les procédures de la Commission mixte d'armistice, et les possibilités de discussion directe qu'elle offre sont des éléments très importants de l'appareil local des Nations Unies. Il faudrait donc remettre cette commission en activité. On pourrait, le cas échéant, modifier sa composition ou certaines de ses procédures par voie de consultations et d'accord entre les deux parties, sous les auspices du Secrétaire général.

19. Enfin, comme l'efficacité de ces arrangements dépend de la coopération entière et sans réserve des deux parties, le Conseil de sécurité a le devoir de demander que cette coopération soit accordée.

20. C'est sur les considérations qui précèdent que reposera la position de ma délégation à l'égard des projets de résolution dont le Conseil est actuellement saisi et de tous ceux qui pourraient lui être présentés.

21. M. YOST (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je vais présenter rapidement le projet de résolution du Royaume-Uni et des Etats-Unis [S/5110 et Corr.1], auquel sir Patrick Dean a fait allusion hier.

22. Je crois que le préambule est suffisamment explicite; je n'examinerai donc que le dispositif.

23. Le paragraphe 1 du dispositif déplore les hostilités qui ont commencé le 8 mars 1962 entre la Syrie et Israël, et invite les deux gouvernements à s'acquitter des obligations que leur fait l'Article 2, paragraphe 4, de la Charte des Nations Unies, en s'abstenant de la menace ainsi que de l'emploi de la force. Ce paragraphe déplore les hostilités, sans faire la part des responsabilités, l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve n'ayant pu établir avec certitude qui avait ouvert le feu lors des incidents qui ont précédé l'attaque du 16 mars. Cette situation résulte principalement du fait que les parties, et notamment Israël, ont empêché les observateurs des Nations Unies de se déplacer librement et de s'acquitter efficacement de leur tâche. Il ressort néanmoins du rapport que, quelles qu'aient été l'importance et l'origine des premiers tirs d'armes légères, c'est la Syrie qui a aggravé les engagements en recourant, à partir du 8 mars, aux tirs d'artillerie, apparemment avec des canons de 80 mm. Il ressort également du rapport que les deux parties ont utilisé par la suite des pièces d'artillerie et des mortiers. Quelle que soit l'origine des événements, il est donc évident que des pièces d'artillerie ont été introduites dans une zone défensive, en violation de la Convention d'armistice, et qu'elles ont été utilisées contre un territoire sous contrôle israélien, le 8 mars et ultérieurement.

24. Il n'est que trop évident que l'emploi de l'artillerie multiplie les risques d'aggravation d'incidents mineurs. On ne saurait tolérer ce genre d'opération

United Nations machinery is available. At the same time we note that Israel also apparently employed 20 mm weapons in these engagements, at least in those after 8 March. Both the presence and use of such a weapon in the defensive area is also in violation of the Armistice Agreement.

25. In addition to deploring these hostile exchanges and the use of such weapons, the paragraph also reminds the Governments concerned of their obligations under Article 2, paragraph 4, of the Charter. Both parties have on this occasion used force contrary to that article. In addition there were provocative statements by each party which, at the very least, were not calculated to assure the other of its peaceful intentions. We appeal to both Governments to make every effort to restore peace and security in the area and to use the utmost caution in their pronouncements and statements.

26. Operative paragraphs 2 and 3 of the draft resolution concern the Israel assault of the night of 16-17 March, an assault the nature and origin of which are not contested. According to the announcement made by the Israel Defence Forces themselves, Israel on that night assaulted Syrian positions north of Nuqueib. This was clearly a reversion to a policy of armed and large-scale retaliation repeatedly condemned by the Council in 1955 and 1956. Inasmuch as there is an impartial and long-established alternative to such action through the machinery of the United Nations, there can be no justification for a policy of retaliation. The Security Council has consistently condemned such attacks, even when prior but less serious violations by the other party have been confirmed by the Chief of Staff.

27. In the light of this situation, paragraph 3 determines that the Israel attack of 16-17 March constituted a flagrant violation of the Security Council resolution of 19 January 1956^{5/} which condemned Israel retaliatory action of this sort. This attack was of the same order as previous attacks, and has been so dealt with in the draft resolution we have submitted. The fact that the attack of 16 March was a large-scale operation is apparent not only from the announcement made of it from Israel military sources themselves, but also from the number of men involved and the number of lives and armored vehicles lost. There is no indication that the ground attack carried into Syria proper, but Israel planes apparently bombed Syrian territory, and the announcement by the Israel Defence Forces gave no indication that the operation was intended to be restricted to the demilitarized zone. This action was a most serious breach of the Armistice Agreement and a flagrant violation of paragraph 2 of the resolution of 19 January 1956, in which the Council condemned retaliatory raids. Israel should be called on scrupulously to refrain from such actions in the future. The Council's position on that point must be absolutely clear if the peace of the area is to be preserved.

militaire alors qu'il existe un organisme des Nations Unies. Nous relevons en même temps qu'Israël a, semble-t-il, fait usage lui aussi de pièces de 20 mm au cours de ces engagements, du moins au cours de ceux qui sont postérieurs au 8 mars. La présence et l'utilisation d'une arme de ce genre dans la zone défensive constituent également des violations de la Convention d'armistice.

25. Non seulement le paragraphe 1 du projet de résolution déplore ces hostilités et l'emploi de ces armes, mais encore il rappelle aux gouvernements intéressés les obligations qui leur incombent en vertu de l'Article 2, paragraphe 4, de la Charte. Dans le cas qui nous occupe, les deux parties ont eu recours à la force, contrairement aux termes de cet article. En outre, chacune des deux parties a fait des déclarations provocatrices qui, à tout le moins, n'étaient pas de nature à assurer l'autre partie de ses intentions pacifiques. Nous demandons instamment aux deux gouvernements de n'épargner aucun effort pour rétablir la paix et la sécurité dans la région et de faire preuve de la plus grande prudence dans leurs prises de position et leurs déclarations.

26. Les paragraphes 2 et 3 du projet de résolution concernent l'attaque israélienne de la nuit du 16 au 17 mars, dont nul ne conteste la nature et l'origine. Selon le communiqué publié par les forces de défense israéliennes elles-mêmes, des forces israéliennes ont, au cours de cette nuit, pris d'assaut les positions syriennes au nord de Nuqueib. Il s'agit manifestement d'un retour à la politique de représailles armées de grande envergure condamnée à plusieurs reprises par le Conseil en 1955 et 1956. Etant donné qu'il existe depuis longtemps un mécanisme impartial qui permet d'éviter de telles mesures: celui des Nations Unies, rien ne saurait justifier une politique de représailles. Le Conseil de sécurité a systématiquement condamné de telles attaques, même lorsque le Chef d'état-major a confirmé que des violations d'un caractère moins grave avaient été commises antérieurement par l'autre partie.

27. Eu égard à cette situation, le paragraphe 3 juge que l'attaque israélienne du 16-17 mars 1956 constitue une violation flagrante de la résolution du Conseil de sécurité du 19 janvier 1956^{5/}, dans laquelle le Conseil a condamné une opération de représailles analogue menée par Israël. Cette dernière attaque est du même ordre que les précédentes, et le projet de résolution que nous avons présenté la traite de la même manière. Le fait que l'attaque du 16-17 mars était une opération de grande envergure ressort non seulement du communiqué publié à ce sujet par les autorités militaires israéliennes elles-mêmes, mais encore des effectifs militaires engagés et des pertes en vies humaines et en véhicules blindés. Rien n'indique que l'attaque terrestre ait été poursuivie jusque sur le sol syrien, mais des appareils israéliens semblent avoir bombardé le territoire syrien, et le communiqué publié par les forces de défense israéliennes ne précise pas si l'opération devait se limiter à la zone démilitarisée. Cette action constitue une rupture très grave de la Convention d'armistice et une violation flagrante du paragraphe 2 de la résolution du 19 janvier 1956, dans lequel le Conseil condamnait toutes les opérations de représailles. Le Conseil devrait inviter Israël

^{5/} Ibid., Eleventh Year, Supplement for January, February and March 1956, document S/3538.

^{5/} Documents officiels du Conseil de sécurité, onzième année, Supplément de janvier, février et mars 1956, document S/3538.

28. This expresses the attitude which we believe the Council should take both towards the events between 8 March and 16 March and towards the events of that night. It is important that the parties should understand the firm view of the Security Council that it is incumbent upon them both to abide scrupulously by the provisions of the Armistice Agreement, and that the United Nations denounces both small-scale harassment and retaliation, with the serious dangers it involves, and is prepared to take measures appropriate to the situation.

29. We could perhaps be accused, if there were no alternative, of adopting an attitude of unreality in opposing retaliatory military action in the light of the inherent right of self-defence enjoyed by sovereign nations. However, there is an alternative, and an alternative which nowhere in the world is more readily available than on the borders between Israel and its Arab neighbours. This alternative is the peace-keeping machinery of the United Nations. This machinery has not been employed sufficiently and thoroughly enough in the present and in past instances. Not only has the United Nations machinery in the area been hampered in obtaining the facilities and freedom of operation which would have made both detection and deterrence of the events between 8 March and 16 March more effective, but the retaliatory action of 16 March was taken entirely without prior recourse either to the Mixed Armistice Commission machinery or the Security Council, the political bodies charged with responsibility for the peace. The capabilities of this machinery and, equally, the political intention to use it need to be improved to prevent such situations in the future.

30. The rest of the draft resolution, therefore, deals with what should be done in order to strengthen that machinery. In particular, we would urge Israel, which feels that it was provoked in the present situation, to extend its full co-operation to the United Nations Truce Supervision Organization and to the United Nations military observers so that they may, in the future, readily detect and report to the world on the origin of incidents and—as is even more to be hoped—by their presence deter them from starting in the first instance. We would urge Israel in the most stringent terms to resort to the Mixed Armistice Commission and to the Security Council, in accordance with its obligations under the Charter, instead of resorting to the use of force.

31. In connexion with the improvement of United Nations capabilities in the area, I should like to commend General von Horn and his able colleagues on their excellent performance of duties on behalf of the United Nations under unusually difficult circumstances. The Chief of Staff's presence during our deliberations has been of considerable assistance to the Council in its consideration of the complex factors involved. General von Horn and his entire staff deserve the gratitude and the unstinting support of the Members of the United Nations, and most of all that of Israel and its Arab neighbours.

à s'abstenir scrupuleusement à l'avenir de toute action de cette nature. La position du Conseil à cet égard doit être absolument sans équivoque si l'on veut que la paix soit maintenue dans cette région.

28. Telle est, à notre avis, l'attitude que le Conseil devrait adopter à l'égard des événements qui se sont produits entre le 8 et le 16 mars et de ceux de la nuit du 16 au 17 mars. Il importe que les deux parties comprennent que l'opinion bien arrêtée du Conseil de sécurité est qu'il leur incombe d'observer scrupuleusement les dispositions de la Convention d'armistice, et que l'Organisation des Nations Unies condamne à la fois les opérations de harcèlement de petite envergure et les représailles qui présentent de graves dangers, et est disposée à prendre les mesures qu'appelle la situation.

29. Peut-être pourrait-on nous accuser, s'il n'y avait pas d'autre solution, d'adopter une attitude peu réaliste en nous opposant aux opérations militaires de représailles, eu égard au droit inhérent de légitime défense dont jouissent les Etats souverains. Mais il existe une autre solution à laquelle on ne peut, en aucune autre région du monde, recourir plus aisément qu'aux frontières entre Israël et ses voisins arabes. Cette solution, c'est le mécanisme de l'Organisation des Nations Unies pour le maintien de la paix. On n'a pas utilisé ni exploité suffisamment les possibilités qu'offrait ce mécanisme dans le cas présent et dans les cas antérieurs. Non seulement on ne lui a pas donné les moyens et la liberté d'action qui lui auraient permis de déceler les événements survenus entre le 8 et le 16 mars et d'y parer avec plus d'efficacité, mais l'opération de représailles du 16 mars a été entreprise sans qu'on ait jamais recouru, au préalable, soit au mécanisme de la Commission mixte d'armistice, soit au Conseil de sécurité, organes politiques chargés du maintien de la paix. Il faudra à la fois renforcer les possibilités de ce mécanisme et encourager les milieux politiques à y recourir, si l'on veut éviter que pareilles situations se reproduisent à l'avenir.

30. Le reste du projet de résolution examine donc les mesures qu'il conviendrait de prendre en vue de renforcer ce mécanisme. Nous invitons notamment Israël, qui estime, en l'occurrence, avoir été l'objet de provocations, à coopérer pleinement avec l'Organisation des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve et les observateurs militaires des Nations Unies, de manière qu'ils puissent désormais déceler rapidement l'origine des incidents et en informer tous les pays et, ce qui est encore plus souhaitable, empêcher, par leur présence, qu'ils ne se produisent. Nous demandons instamment à Israël, dans les termes les plus énergiques, de recourir à la Commission mixte d'armistice et au Conseil de sécurité, conformément aux obligations qui lui incombent en vertu de la Charte, et non à l'emploi de la force.

31. Quant au renforcement des moyens dont dispose l'Organisation des Nations Unies dans la région, je voudrais d'abord féliciter le général von Horn et ses éminents collaborateurs de la manière remarquable dont ils s'acquittent de leur tâche, au nom de l'Organisation, dans des circonstances exceptionnellement difficiles. La présence du Chef d'état-major pendant nos délibérations a été d'un précieux secours pour le Conseil lors de l'examen des éléments complexes de cette question. Le général von Horn et son état major tout entier méritent la reconnaissance et l'appui sans réserve des membres de l'Organisation

32. As was revealed in General von Horn's report and more precisely spelled out in his responses to questions put to him by members of the Council, the observation facilities available to the United Nations Truce Supervision Organization in the Tiberias region are insufficient to ensure the proper exercise of its tranquillizing role. The new observation post at El-Koursi will help considerably in this regard.

33. It is the sincere hope of my Government that the Israel and Syrian authorities will co-operate whole-heartedly with the Chief of Staff in working out the further arrangements he has recommended. Certainly it is necessary that the Truce Supervision Organization observers be permitted to move freely and rapidly anywhere in the defensive area, and we endorse the mobile observation arrangements which the Chief of Staff has proposed, believing that they can be particularly valuable.

34. The United Nations Truce Supervision Organization's machinery was sorely tested by the events of mid-March. The Chief of Staff has informed us of gaps in his organization revealed by these sudden demands. The United States urges that the deficiencies noted by General von Horn be made up at once and that the parties move quickly to comply with his requests for greater co-operation.

35. In the light of such factors, the draft resolution endorses the measures recommended by the Chief of Staff, both in his first report and in his supplementary report to the Council. It calls on the Israel and Syrian authorities to assist him in their implementation. Any additional measures which the parties may recommend and which the Chief of Staff thinks would be useful would, of course, also be welcome.

36. The draft resolution also calls for strict observance of the provisions of the Armistice Agreement concerning the demilitarized zone and the defensive area. For many years there have been violations of these provisions, some major, some minor; explicit adherence to the Agreement by both sides would remove the danger of conflict in the area, and we urge both Syria and Israel to co-operate in eliminating any violations.

37. Finally, we have included a paragraph which calls upon both parties to co-operate fully with the Chief of Staff in carrying out his responsibilities, and which urges that all necessary steps be taken for reactivating the Mixed Armistice Commission and for making full use of its machinery. Particularly we believe that Israel should return to the Mixed Armistice Commission, in which it has not participated since 1951, and that it should make full use of the Commission's producers whenever it feels that provocations have occurred.

38. If the parties co-operate fully with the United Nations bodies in the area and with the Security Council, we are confident that peaceful conditions

des Nations Unies, et surtout d'Israël et de ses voisins arabes.

32. Comme il ressort du rapport du général von Horn et plus particulièrement de ses réponses aux questions que lui ont posées les membres du Conseil, les moyens d'observation dont dispose l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve dans la région du lac de Tibériade ne lui permettent pas de s'acquitter de sa mission d'apaisement de façon satisfaisante. Le nouveau poste d'observation d'El-Koursi lui apportera une aide appréciable à cet égard.

33. Mon gouvernement espère sincèrement que les autorités israéliennes et syriennes coopéreront sans réserve avec le Chef d'état-major en vue d'appliquer les nouvelles mesures qu'il a recommandées. Il est incontestablement nécessaire que les observateurs de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve puissent se déplacer librement et rapidement en tous points de la zone défensive et nous approuvons le système d'observation mobile que le Chef d'état-major a proposé et qui, à notre avis, peut être particulièrement précieux.

34. Le dispositif de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve a été durement mis à l'épreuve par les événements de la mi-mars. Le Chef d'état-major nous a mis au courant des lacunes que des exigences imprévues ont fait apparaître dans cet organisme. Les Etats-Unis demandent instamment que les défauts signalés par le général von Horn soient corrigés immédiatement et que les parties en présence répondent sans délai à ses appels pour le renforcement de la coopération.

35. Compte tenu de ces facteurs, le projet de résolution approuve les mesures recommandées par le Chef d'état-major dans son premier rapport et dans son rapport complémentaire au Conseil de sécurité. Il invite les autorités israéliennes et syriennes à aider le Chef d'état-major à exécuter ces mesures. Bien entendu, toutes autres mesures que les parties pourraient recommander et que le Chef d'état-major jugerait utiles seraient également bien accueillies.

36. Le projet de résolution demande en outre que soient strictement respectées les dispositions de la Convention d'armistice concernant la zone démilitarisée et la zone défensive. Depuis de nombreuses années, on a constaté des violations plus ou moins graves de ces dispositions; le respect absolu par les deux parties de la Convention d'armistice supprimerait le risque d'hostilités dans la région; c'est pourquoi nous demandons instamment à la Syrie et à Israël de coopérer en vue d'éliminer toute violation.

37. Enfin, le projet de résolution contient une invitation aux deux parties à coopérer entièrement avec le Chef d'état-major pour qu'il puisse s'acquitter de ses responsabilités; ce paragraphe demande instamment que soient prises en retard toutes mesures nécessaires pour remettre en activité la Commission mixte d'armistice et pour tirer pleinement parti de ses procédures. Nous estimons notamment qu'Israël devrait participer à nouveau aux travaux de la Commission mixte d'armistice, ce qu'il n'a pas fait depuis 1951, et tirer pleinement parti des procédures de cette commission chaque fois qu'il estime que des actes de provocation ont été commis.

38. Si les deux parties coopèrent pleinement avec les organes des Nations Unies dans la région et avec le Conseil de sécurité, nous sommes persuadés que

can be maintained, that the number of minor incidents can be severely reduced, and that any incidents which start can be detected and brought to an end promptly without resort to force. This is the sure path to peaceful conditions, and we urge both parties to follow it scrupulously and consistently.

39. The PRESIDENT (translated from Spanish): I have no more speakers on my list. I should like to consult the Council on the situation that has arisen.

40. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I should like to make some remarks which relate to the substance of the question, and not to its postponement. I assume that I may make these remarks now.

41. The Security Council is approaching the conclusion of its discussion of this matter and has before it two draft resolutions which may be formally put to the vote in accordance with the provisional rules of procedure. First, there is the draft resolution submitted by the Syrian Arab Republic [S/5107/Rev.1] and supported by the United Arab Republic in accordance with the rules of procedure; this draft has therefore been submitted to us in accordance with the rules by which the Security Council should be guided in its work. Secondly, there is the draft resolution on which the United States representative has just commented [S/5110 and Corr.1].

42. The results of the discussion show that the factual analysis of the circumstances which the USSR delegation gave in its original statement was not the product of our imagination, since it was based on the facts of the case as they were set forth in the relevant report submitted to the Council and as they were presented even in the explanations given by the State of Israel, which is accused of an act of aggression of the night of 16-17 March 1962. On the basis of these data, we concluded at the very first meeting on this subject [999th meeting] that there was irrefutable proof of an act of armed aggression committed by Israel against Syria on the night of 16-17 March, accompanied by violation of the territory and air space of Syria.

43. Since then, nearly all the members of the Council have spoken, and this irrefutable fact was accepted as such in all their statements, to a greater or lesser degree, and with different reactions or qualifications. Accordingly, we now have no doubts whatsoever concerning the factual side of the case. Even if such doubts did exist at the very beginning of the first meeting, when we embarked upon the examination of this question, we can consider now that the factual side has been incontrovertibly established, and this, of course, is very important. Basing ourselves on an analysis of the facts, we can now take the correct decision.

44. Accordingly, there are no differences of determination, so to speak, concerning what happened on the night of 16-17 March. However, some say—as my delegation does, and I believe this to be correct—that these operations should be described as an act of armed aggression, while others express themselves more delicately and call them a violation of the Armistice Agreement. Of course, this in no way affects the substance of the matter.

la paix pourra être maintenue, que l'on parviendra à réduire sensiblement le nombre des incidents mineurs, à déceler les troubles dès le début et à y mettre fin rapidement sans recourir à la force. Telle est la voie assurée de la paix, et nous demandons instamment aux deux parties de la suivre scrupuleusement et systématiquement.

39. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je n'ai plus d'orateurs inscrits. Je voudrais demander l'avis du Conseil sur la situation qui se présente.

40. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je voulais faire quelques observations sur le fond de la question et non pas sur l'ajournement. Il me semble que le moment est opportun.

41. Le débat touche à sa fin, et le Conseil est saisi de deux projets de résolution qui, selon le règlement intérieur provisoire, peuvent être mis aux voix. Ce sont, d'une part, le projet de résolution de la République arabe syrienne [S/5107/Rev.1], appuyé par la République arabe unie conformément au règlement intérieur — c'est-à-dire présenté au Conseil conformément aux dispositions que celui-ci doit respecter dans ses travaux — et, d'autre part, le projet de résolution que le représentant des Etats-Unis vient de commenter [S/5110 et Corr.1].

42. Les résultats de la discussion confirment le bien-fondé de l'analyse objective des éléments de la situation donnée dans la première intervention de la délégation soviétique, analyse qui n'avait rien de fantaisiste, puisqu'elle s'appuyait sur les faits exposés dans le rapport présenté au Conseil, qui concordaient du reste avec les explications données par l'Etat d'Israël, qui est accusé d'avoir commis une agression pendant la nuit du 16 au 17 mars. En effet, nous avons pu établir, sur la base de ces données et dès la première séance que le Conseil a consacrée au présent débat [999ème séance], la preuve irréfutable que, pendant la nuit du 16 au 17 mars 1962, Israël a commis contre la Syrie un acte d'agression armée accompagné d'une irruption sur le territoire et dans l'espace aérien de la Syrie.

43. Depuis lors, presque tous les membres du Conseil ont pris la parole et, dans toutes leurs déclarations, ont confirmé, avec plus ou moins de nuances et de réserves, ce fait absolument irréfutable. Par conséquent, pour ce qui est des faits eux-mêmes, il ne subsiste aucun doute. S'il en existait au début de la première séance, lorsque nous avons abordé l'examen de la question, on peut considérer maintenant que les faits sont établis de façon incontestable, ce qui est naturellement très important. Or, c'est en nous fondant sur l'analyse des faits que nous pouvons parvenir à une décision équitable.

44. En ce qui concerne les événements de la nuit du 16 au 17 mars, il n'y a donc aucune discordance. Certaines délégations, comme la mienne, affirment — à juste titre me semble-t-il — que les faits en question doivent être qualifiés d'acte d'agression armée. D'autres, y mettant les formes, appellent cela une violation de la Convention d'armistice, ce qui, bien entendu, ne change rien au fond de l'affaire.

45. There still remains a divergence in our appraisal of the events which led up to those of the night of 16-17 March.

46. In referring to this category of facts, which in our first statement we placed in the second category, separate from what happened on the night of 16-17 March, we feel obliged to say that we cannot agree with attempts to lay the responsibility of these less significant clashes on Syria. A careful analysis of the facts, the answers to questions given here by General von Horn—who, moreover, added little to the facts set forth in the report—his report, and the statements of the parties which we heard here all show that these incidents too, the incidents which took place before the events of 16-17 March, were brought about by provocative incursions by Israel armed forces into the northern part of Lake Tiberias, immediately adjacent to Syrian territory; these incursions were absolutely unprovoked and were accompanied by attacks on Syrian territory.

47. We therefore believe the version which is based on the testimony of witnesses and the material evidence referred to in the report submitted to the Council and which lays the blame for these relatively minor incidents also on Israel, and not on Syria.

48. These are the facts of the case. We might add that at the time of the events we are now investigating, Israel systematically violated at least three lines which represent a guarantee of the observance of peace in this area. These three lines are quite clearly marked on the map which all members of the Council have.^{6/} The line on the extreme left of the map, which I am showing you now, Mr. President, is the line beyond which the entry of any armed forces is absolutely prohibited, since it indicates the demilitarized zone. It has been proved that Israel forces were nevertheless introduced into the demilitarized zone, remained there illegally, were massed there, to use a military term, and when enough of them had been massed, it was from this place, from this zone, that an armed attack was launched on Syrian territory and an armed incursion made into Syrian air space.

49. According to biblical legend, Christ walked on the waters of this biblical lake. Let those who wish to believe this do so, we have no objection; but it is impossible to believe that heavy Israel tanks could perform the same feat as the Lord did nearly 2,000 years ago, if this in fact happened.

50. Accordingly, it took some time to deliver these tanks and other heavy equipment to this spot. Although General von Horn in his answer drew only on what was known to him and, only stating facts, did not tell us how many days were needed for such preparations, it is clear to all of us who have any experience in evaluating the course of military conflicts and events and, specifically, experience in the work of the Security Council, that several days would be needed for this and that the events of 16-17 March were therefore the result of a well

45. Il subsiste une divergence de vues en ce qui concerne les événements qui ont précédé ceux de la nuit du 16 au 17 mars.

46. S'agissant de ces faits que, dans notre première intervention, nous avions rangés dans une catégorie à part, différente de celle qui comprend les événements de la nuit du 16 au 17 mars, nous ne pouvons approuver les tentatives faites pour rejeter sur la Syrie la responsabilité de ces engagements secondaires. L'analyse minutieuse des circonstances, les réponses que le général von Horn a fournies à nos questions — réponses qui, d'ailleurs, n'ont pas ajouté grand-chose aux renseignements contenus dans son rapport — le rapport lui-même et les déclarations des parties que nous avons entendues ici montrent que la cause des incidents survenus avant la nuit du 16 au 17 mars se trouve dans l'action provocatrice que constituait l'envoi de forces armées israéliennes sur la rive nord du lac de Tibériade, à proximité immédiate du territoire syrien, action que rien ne justifiait et qui s'est accompagnée d'une attaque contre le territoire syrien.

47. Par conséquent, nous nous en tenons à la version — fondée sur des dépositions de témoins et sur les preuves matérielles présentées dans le rapport dont le Conseil est saisi — qui attribue également la responsabilité de ces incidents secondaires à Israël et non pas à la Syrie.

48. Tels sont les faits concrets. On peut ajouter à cela que, lors des événements que nous examinons en ce moment, Israël a systématiquement violé au moins trois lignes qui représentaient une garantie du maintien de la paix dans la région. Ces trois lignes sont assez clairement indiquées sur la carte dont disposent tous les membres du Conseil.^{6/} La ligne qui est à l'extrême gauche sur cette carte et que je vous montre maintenant marque la limite qu'aucune force militaire ne peut franchir, notamment pour pénétrer dans la zone démilitarisée. Or, il est établi que les forces armées israéliennes ont néanmoins été introduites dans la zone démilitarisée, qu'elles y ont séjourné illégalement et qu'elles s'y sont concentrées, pour employer le terme militaire; une fois que cette concentration a atteint le stade voulu, c'est précisément de là, de cette région, que se sont déclenchées l'attaque armée en territoire syrien et l'incursion armée dans l'espace aérien de la Syrie.

49. Selon la légende biblique, le Christ aurait marché sur les eaux de ce lac célèbre. Y croira qui voudra, nous ne l'en empêchons pas; mais on ne convaincra personne que les chars lourds de l'armée israélienne ont pu renouveler l'exploit accompli par le Seigneur il y a quelque 2 000 ans, à supposer que les choses se soient vraiment passées ainsi.

50. En fait, il a fallu du temps pour amener sur place ces chars ainsi que le reste du matériel lourd et tout ce qui s'ensuit. Si, dans sa réponse, le général von Horn, se fondant exclusivement sur ce qu'il savait et se bornant strictement à l'exposé des faits, ne nous dit pas combien de jours il a fallu pour les préparatifs, nous tous, qui avons une certaine idée de la manière dont s'organisent les opérations militaires et qui avons l'expérience des travaux du Conseil de sécurité, nous ne doutons pas que ces préparatifs aient duré plusieurs jours et que, par conséquent,

^{6/} Map attached to the Israel-Syrian General Armistice Agreement. See Official Records of the Security Council, Fourth Year, Special Supplement No. 2.

^{6/} Carte jointe à la Convention d'armistice général syro-israélienne. Voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, quatrième année, Supplément spécial No 2.

prepared and organized military operation planned in advance—in fact, an aggressive attack.

51. That is the factual side of the matter, and to this we may add that after the massing of the armed forces two more lines were violated, the line of the demilitarized zone and the sacrosanct line of demarcation (it is marked in green here), across which and in violation of which the incursion into Syrian territory took place.

52. This is the picture which we are now called upon to evaluate politically. We have before us two proposals containing such political evaluations.

53. The first proposal, that of the Syrian Arab Republic, provides that Israel should be condemned for the wanton attack which was carried out against Syrian territory on the night of 16-17 March 1962, in violation of the Security Council's resolution of 15 July 1948,^{2/} of the terms of the General Armistice Agreement between Syria and Israel and of Israel's obligations under the Charter of the United Nations.

54. From what we have just said, and since the facts of the case are absolutely clear, it is perfectly obvious that this first operative paragraph represents the bare minimum of what the Council should adopt if it wishes to prevent the recurrence of such incidents in the future.

55. In connexion with the possibility of recurrence, I should like to point out that when the Security Council recently held its 1000th meeting, someone with time on his hands calculated that about 200 of the Council's meetings—I cannot vouch for the accuracy of these figures, as I have not checked them and am only citing a press report—have been devoted to violations by Israel against the Arab States—acts of aggression committed by Israel against these States. Hence attempts to arouse our sympathy, as the Israel representative tried to do by saying that his country is only ten miles wide, are bound to fail, since nearly 20 per cent, or one-fifth, of the entire work of the Security Council throughout the existence of the United Nations has been devoted to incidents similar to those we are now discussing. Even the United States representative in his recent statement acknowledged that these incidents are very similar to those with which we have dealt in the past, in particular in 1956. Accordingly, if we really want to prevent the possible recurrence of armed attacks by Israel against Syria and other Arab States, if we really want to put an end to such behaviour, our purpose would be served by the wording—very modest, in my opinion—of operative paragraph 2 of the Syrian draft resolution, which states that the Council again warns Israel of its resolve to call for appropriate sanctions against Israel, should it resort once more in the future to such aggressive acts. It would seem that the question of applying appropriate sanctions might be raised even now, since it is almost the two hundredth time that we have met here to consider the same subject. That is why I felt justified in describing this Syrian proposal as modest.

^{2/} Official Records of the Security Council, Third Year, Supplement for July 1948, document S/902.

l'opération militaire qui s'est déclenchée pendant la nuit du 16 au 17 mars ait été préméditée et soigneusement préparée et organisée, qu'elle ait été, en fait, un acte d'agression.

51. Tels sont donc les faits. On peut ajouter qu'après la concentration de ces forces armées, deux autres lignes ont été violées: la ligne de la zone démilitarisée et la ligne de démarcation (indiquée en vert sur la carte), qui a été franchie et violée lors de l'incursion en territoire syrien.

52. Voilà la situation que nous devons maintenant évaluer sous l'angle politique. Nous sommes saisis de deux propositions contenant une telle évaluation.

53. Dans le premier de ces textes, la République arabe syrienne propose que le Conseil blâme Israël pour l'attaque non motivée qui a été menée contre le territoire syrien dans la nuit du 16 au 17 mars 1962, en violation de la résolution du Conseil en date du 15 juillet 1948^{2/}, des clauses de la Convention d'armistice général entre la Syrie et Israël et des obligations d'Israël aux termes de la Charte des Nations Unies.

54. Après ce que nous venons de dire et étant donné les faits patents que nous connaissons, il est parfaitement évident que le moins que le Conseil de sécurité puisse faire, s'il veut empêcher que des cas de ce genre ne se reproduisent à l'avenir, est d'adopter le paragraphe 1 de ce projet de résolution.

55. A ce propos, la 1000^{ème} séance du Conseil de sécurité a eu lieu récemment et quelqu'un, qui devait avoir des loisirs, a calculé qu'environ 200 séances du Conseil — je ne garantis pas l'exactitude du chiffre, que je n'ai pas vérifié; je me fonde sur ce qu'a dit la presse — ont été consacrées aux attaques d'Israël contre les pays arabes, aux actes d'agression commis par Israël contre ces pays. En conséquence, ceux qui cherchent à nous apitoyer en disant, comme l'a fait le représentant d'Israël, que le territoire israélien n'a que 10 milles de largeur, n'ont aucune chance de réussir étant donné que près de 20 p. 100 — c'est-à-dire le cinquième — des travaux du Conseil de sécurité depuis la création de l'Organisation des Nations Unies ont été consacrés à des incidents semblables à ceux que nous examinons maintenant. Le représentant des Etats-Unis lui-même vient de reconnaître que ces incidents ressemblent fort à ceux que nous avons déjà examinés, notamment en 1956. Dans ces conditions, si nous voulons sérieusement exclure la possibilité de nouvelles incursions armées israéliennes sur le territoire de la Syrie et d'autres pays arabes, si nous voulons vraiment y mettre un terme, il semble que nous avons une formule appropriée dans le libellé très modéré du paragraphe 2 du projet de résolution syrien, tendant à ce que le Conseil avertisse de nouveau Israël qu'il est décidé à demander des sanctions appropriées contre Israël, si Israël, dans l'avenir, recourt une fois encore à des actes agressifs de cette nature. Il semblerait que l'on puisse dès maintenant envisager l'application de sanctions appropriées, étant donné que nous nous sommes déjà réunis près de 200 fois pour examiner cette même question, et c'est pourquoi j'ai souligné, avec raison, le caractère modéré de la proposition de la délégation syrienne.

^{2/} Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément de juillet 1948, document S/902.

56. If we do not count operative paragraphs 3 and 4, which have but a secondary significance in the Syrian draft resolution, the legitimate request made to us by the Syrian delegation in fact amounts to these two modest and briefly worded paragraphs.

57. That is why I fail to understand why certain delegations—including the United States and United Kingdom delegations, which have sponsored the second draft resolution—although agreeing with us on what happened on the night of 16-17 March, are not prepared to support this extremely modest draft resolution, which is directly based on the facts of the case, and represents, I should say, a minimum programme of what the Council can and should do. I would stress and reiterate that the draft does not even call for the immediate application of sanctions, although there would be every ground for such a demand, in view of the tragic situation which we are now obliged to examine and investigate.

58. The USSR delegation therefore asks that this statement should be regarded as an explanation of its vote in favour of the Syrian draft resolution.

59. Nevertheless, since we have two documents before us, we feel obliged to comment also on the second draft resolution [S/5110 and Corr.1].

60. This text contains two categories of provisions. In the first place, it contains provisions which, although they are somewhat lenient and inadequate, we might on the whole support, especially if they were carried to their logical conclusion. I have in mind such provisions as operative paragraphs 2 and 3 of the draft resolution. Unfortunately, I do not yet have the Russian text of this document, paragraphs 2 and 3 of which reads as follows:

"Reaffirms the Security Council resolution of 19 January 1956 which condemned Israel military action in breach of the General Armistice Agreement, whether or not undertaken by way of retaliation;

"Determines that the Israel attack of 16-17 March 1962 constitutes a flagrant violation of that resolution and calls upon Israel scrupulously to refrain from such action in the future"^{8/}

61. Generally speaking, this follows the same line as the Syrian draft resolution, but the terms used seem to us to be unduly weak, and we therefore cannot give our preference to these provisions, although they correspond to some of those set forth in the Syrian draft, because they do not express the facts clearly and accurately enough. We therefore consider that the wording proposed by the Syrian Arab Republic is more satisfactory.

62. We will not touch upon the preamble to the draft resolution submitted by the United States and the United Kingdom, which contains a number of general and, so to speak, pious remarks which add little to the substance of the matter, but we feel obliged to dwell on certain provisions of this draft resolution which are in absolute contradiction with the factual

56. A vrai dire, si l'on ne tient pas compte des paragraphes 3 et 4 du projet de résolution syrien, qui ont un caractère accessoire et secondaire, c'est en fait à ces deux paragraphes modérés et succincts que se ramènent les revendications légitimes de la délégation syrienne.

57. C'est pourquoi je ne puis comprendre que certaines délégations — comme celles des Etats-Unis et du Royaume-Uni, auteurs du second projet de résolution —, qui ne sont pas en désaccord avec nous quant à l'évaluation des faits qui se sont produits dans la nuit du 16 au 17 mars, ne soient cependant pas disposées à appuyer ce projet de résolution plus que modeste, qui résulte directement des faits et qui constitue, pour ainsi dire, le moins que le Conseil puisse et doive faire. Il ne s'agit même pas ici — je le souligne et je le répète une fois de plus — d'une demande d'application immédiate de sanctions, qui serait d'ailleurs parfaitement fondée, étant donné la gravité de la situation que nous sommes appelés en ce moment à examiner et analyser.

58. Dans ces conditions, la délégation soviétique demande que sa déclaration soit considérée comme une explication de vote sur le projet de résolution de la délégation syrienne.

59. Cependant, comme nous sommes saisis de deux documents, nous sommes obligés de faire aussi des observations sur le second projet de résolution [S/5110 et Corr.1].

60. Ce texte comprend deux sortes de dispositions. Nous y trouvons tout d'abord, bien que sous une forme atténuée et insuffisante, des dispositions qui, d'une manière générale, seraient acceptables, surtout si elles étaient menées jusqu'à leur aboutissement logique. Il s'agit notamment des dispositions qui figurent aux paragraphes 2 et 3 du projet de résolution. Les paragraphes 2 et 3 du dispositif — dont, malheureusement, je n'ai pas encore le texte russe — sont ainsi conçus:

"Réaffirme sa résolution du 19 janvier 1956, dans laquelle il a condamné les actions militaires menées par Israël en violation des dispositions de la Convention d'armistice général, qu'elles aient été ou non entreprises par représailles;

"Juge que l'attaque israélienne du 16-17 mars 1962 constitue une violation flagrante de cette résolution et invite Israël à s'abstenir scrupuleusement de toute action de cette nature à l'avenir"^{8/u}.

61. En somme, ce texte rejoint le projet de résolution de la Syrie, bien que les expressions employées soient, à notre avis, indûment affaiblies. Pour cette raison, notre préférence ne va pas à ce texte, bien qu'il tienne compte de certaines préoccupations exprimées dans le projet de résolution syrien, sans cependant les exposer avec la clarté et la précision nécessaires. La formule proposée par la République arabe syrienne nous paraît plus satisfaisante.

62. Sans parler du préambule du projet de résolution des Etats-Unis et du Royaume-Uni, qui contient divers lieux communs n'ajoutant pas grand-chose au fond de l'affaire, nous devons cependant examiner les dispositions qui figurent dans ce projet de résolution et qui sont en contradiction totale avec les faits concrets et avec l'analyse que nous venons de faire au Conseil

^{8/} Text quoted in English by the speaker.

^{8/u} Texte cité en anglais par l'orateur.

side of the question and with the examination which we have conducted here in the Council and which we are now concluding—in short, with the facts. In disregard of these facts, an attempt is made in some provisions of the United States and United Kingdom draft resolution to place the victim of aggression and the aggressor on an equal footing.

63. We have already said that such tendencies were discernible in the statement made by Mr. Stevenson, the United States representative, at the 999th meeting, and when we spoke after him, we said that we could not follow his logic, where, on the one hand, it is admitted that Israel is responsible for an armed incursion into Syrian territory, and, on the other hand, high-minded appeals are addressed not only to the aggressor, but also to the victim of aggression, thus creating the impression that not only Israel but Syria also is somehow at fault.

64. For example, this tendency is manifested in operative paragraph 1 of the draft resolution submitted by the United States and the United Kingdom, which asserts that Syria and Israel are equally responsible for the hostilities which started on 8 March 1962. We cannot agree with this point of view, because that evaluation is contrary to the facts and to the evidence and data submitted to the Council.

65. Let us go further. The very same line is followed in other provisions of the draft resolution. That line consists in placing Syria and Israel on an equal footing, as States bearing an equal responsibility for the situation that has arisen. In operative paragraph 6, for instance, where reference is made to violations of the provision excluding armed forces from the demilitarized zone and the provision which sets limits on forces in the defensive area, it is stated that both Governments, that of Israel and that of the Syrian Arab Republic, are called upon to cooperate with the Chief of Staff in eliminating such violations.

66. We consider this tendency to be absolutely incorrect and, moreover, contrary to the facts, for, as we have already pointed out, the tanks which miraculously appeared in the demilitarized zone were Israel and not Syrian tanks. No documents, data or evidence have been submitted to show that Syria also violated the régime established for the defensive area and particularly for the demilitarized zone, and no one has even tried to prove that this is so.

67. We would therefore ask why the appeal to observe the régime laid down for these areas is addressed, not to Israel, whose violation of it has been proved by all the facts, but also to Syria, which has committed no such violation. Some other provisions of this draft resolution also contain appeals both to Syria and to Israel. We have already said that those provisions contradict operative paragraphs 2 and 3 of the same draft resolution, which I have just quoted.

68. Accordingly, we do not consider that the approach to the solution of this problem used in the draft resolution submitted by the United States and the United Kingdom is sufficiently consistent or, I would say, sufficiently based on principle, because, although it is impossible to deny the facts regarding the incidents of the night of 16-17 March, which are already clear to the whole world, and although they are acknowledged in operative paragraph 3, an attempt

et que nous sommes sur le point d'achever. Méconnaissant les faits, certains passages du projet de résolution des Etats-Unis et du Royaume-Uni tendent à mettre sur le même pied l'agresseur et la victime de l'agression.

63. Nous avons déjà noté que ces tendances s'étaient manifestées dans l'intervention faite par le représentant des Etats-Unis, M. Stevenson, à la 999^e séance; prenant la parole après lui, nous avons indiqué que nous ne pouvions admettre un raisonnement selon lequel, d'une part, on reconnaîtrait qu'Israël est responsable de l'agression armée contre le territoire syrien et, d'autre part, on adresserait certains appels édifiants non seulement à l'agresseur mais encore à la victime de l'agression, donnant ainsi l'impression qu'Israël n'est pas le seul à blâmer, mais que la Syrie aussi est en quelque sorte, coupable.

64. Cette tendance apparaît par exemple au paragraphe 1 du projet de résolution des Etats-Unis et du Royaume-Uni, où la responsabilité des hostilités qui ont commencé le 8 mars 1962 est attribuée à parts égales à la Syrie et à Israël. Nous ne pouvons souscrire à cette conclusion, qui est contraire aux faits et est démentie par les preuves et les renseignements fournis au Conseil.

65. Dans d'autres passages du projet de résolution, on relève la même hypothèse selon laquelle les deux Etats, la Syrie et Israël, seraient sur le même pied, seraient également responsables de la situation. Par exemple, au paragraphe 6 du dispositif, où il est question des violations de la disposition selon laquelle les forces armées doivent être exclues de la zone démilitarisée, ainsi que de la disposition fixant des limites aux effectifs des forces dans la zone défensive, les deux gouvernements — celui d'Israël et celui de la République arabe syrienne — sont invités à coopérer avec le Chef d'état-major en vue d'éliminer ces violations.

66. Cette tendance nous paraît absolument erronée et contraire aux faits. Nous avons déjà mentionné les chars qui se sont trouvés, par miracle, dans cette zone démilitarisée: ces chars étaient israéliens et non pas syriens. Il n'a été produit aucun document, aucune donnée, aucune preuve d'où il résulterait que la Syrie a violé elle aussi le régime de la zone défensive et surtout celui de la zone démilitarisée; personne n'a même essayé de le prouver.

67. Mais alors pourquoi l'invitation à respecter le régime de ces zones s'adresse-t-elle non seulement aux violateurs — c'est-à-dire à Israël, dont la culpabilité ressort de tous les faits — mais aussi à la Syrie, qui n'a commis aucune violation? Certaines autres dispositions de ce projet de résolution contiennent également des appels adressés aussi bien à la Syrie qu'à Israël. Comme je l'ai déjà dit, ces dispositions sont en contradiction avec les paragraphes 2 et 3 du même projet, que je viens de citer.

68. La formule proposée dans le projet de résolution des Etats-Unis et du Royaume-Uni nous semble donc manquer de logique. Je dirais même qu'elle est insuffisante sur le plan des principes car, en dépit des faits indéniables et connus du monde entier en ce qui concerne les opérations de la nuit du 16 au 17 mars, faits d'ailleurs confirmés au paragraphe 3 du projet de résolution, on essaie aussi, dans le même texte, de donner satisfaction à l'agresseur.

is being made to give some satisfaction to the aggressor also.

69. We are opposed to such attempts on grounds of principle, of our policy, which is based on principle, of stopping acts of aggression wherever they may occur.

70. We consider it the elementary duty of the Council, not to appease the aggressor, but to invent wording liable in some way to sweeten for the aggressor the bitter pill of the universal censure and blame which, although to a slight degree, are expressed in operative paragraph 3 of the draft resolution submitted by the United States and the United Kingdom, but to let the aggressor feel the full responsibility for the violation of international peace and security which he has committed. This attempt also to include something to please Israel—clearly a political trend, which can easily be traced throughout this text—is harmful, since it encourages the aggressor State and creates the illusion that in the future also it can rely on—yet again, I repeat—to violate the obligations which it undertook, first, under the United Nations Charter, and secondly, under all the other international agreements on which Israel's signature appears together with Syria's.

71. We consider that this approach is wrong, harmful and weak and that it diverts attention from putting an end to acts of aggression in this important and troubled part of the world.

72. For these reasons, when we define our position in voting on the draft resolution submitted by the United States and the United Kingdom, we shall base ourselves on the considerations which we have just outlined and shall take into account all the circumstances, including the fact that our participation in any vote on drafts submitted here will in no way mean any change of principle in the position taken by the Soviet Union with regard to the so-called armed forces of the United Nations.

73. At this decisive moment, we appeal to members of the Security Council resolutely to lay aside any preconceived ideas they may have on this question and resolutely to support the modest, laconic and, at the same time, the Syrian explicit resolution submitted by the Syrian Arab Republic, a draft resolution which will serve the cause of peace.

74. The PRESIDENT (translated from Spanish): Since there are no more speakers on the list, I would ask the members of the Council and the invited representatives whether any of them wishes to speak.

75. Mr. COMAY (Israel): I should like briefly to explain my position on the time factor involved in the submission this afternoon of the draft resolution contained in document S/5110 and Corr.1. The text of that draft resolution became available to my delegation only this afternoon. I have forwarded it to my Government; it has not yet reached it. Since we are, as I think all Council members will agree, one of the interested parties—in fact, the major part of this draft resolution appears to concern my Government very directly, with regard both to the past and to the future—I would assume that the Council would wish to have the benefit of a considered statement on all the provisions of the draft resolution on

69. Pour des raisons de principe et conformément à notre politique générale, qui a pour but de mettre fin aux actes d'agression, où qu'ils se produisent, nous nous opposons à de telles tentatives.

70. Nous estimons que le devoir le plus élémentaire du Conseil n'est pas de composer avec l'agresseur, ni d'inventer des formules destinées à adoucir pour l'agresseur la réprobation et le blâme universels qui, encore que sous une forme atténuée, s'expriment néanmoins au paragraphe 3 du projet de résolution des Etats-Unis et du Royaume-Uni; il faut faire sentir à l'agresseur tout le poids de sa responsabilité pour avoir porté atteinte à la paix et à la sécurité internationales. Car chercher de la sorte à dire quelque chose d'agréable à l'intention d'Israël, tendance politique qui transparaît entre les lignes de ce texte, est une initiative nuisible, car elle encourage l'agresseur et lui donne l'illusion qu'il pourra continuer de compter sur les obligations qu'il a assumées encore de violer les obligations qu'il a assumées d'abord en vertu de la Charte des Nations Unies, puis aux termes de tous les autres accords internationaux où la signature d'Israël figure à côté de celle de la Syrie.

71. Cette attitude nous paraît erronée et nuisible; elle ne contribue guère à mettre fin aux actes d'agression dans une région du monde aussi importante et aussi troublée.

72. C'est pourquoi, lorsque nous prendrons position au moment du vote sur le projet de résolution des Etats-Unis et du Royaume-Uni, nous nous inspirerons des considérations de toutes ces circonstances; je précise que le fait de participer au vote sur les projets présentés ici n'implique aucune modification de principes de la position de l'URSS en ce qui concerne les prétendues forces armées des Nations Unies.

73. En ce moment décisif, nous demandons aux membres du Conseil de sécurité d'abandonner résolument tout parti pris et d'appuyer énergiquement le projet de résolution modéré et assez laconique, et pourtant assez expressif, que la République arabe syrienne a présenté dans le dessein de servir la cause de la paix.

74. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Comme il n'y a plus d'orateurs inscrits, je prie les membres du Conseil et les représentants qui ont été conviés à participer à la discussion de bien vouloir m'indiquer s'ils désirent prendre la parole.

75. M. COMAY (Israël) [traduit de l'anglais]: Je voudrais indiquer brièvement ma position à l'égard du facteur temps, à propos de la présentation cet après-midi du projet de résolution qui fait l'objet du document S/5110 et Corr.1. Ma délégation n'a pu obtenir le texte de ce projet que cet après-midi. Je l'ai fait parvenir à mon gouvernement, qui ne l'a pas encore reçu et n'a donc pas pu l'étudier. Puisque nous sommes, je pense que tous les membres du Conseil en conviendront, l'une des parties intéressées — en fait, la majeure partie de ce projet semble s'adresser très directement à mon gouvernement, tant en ce qui concerne le passé que l'avenir —, je suppose que le Conseil souhaitera que le Gouvernement israélien fasse une déclaration mûrement

behalf of the Israel Government. At any rate, I feel sure that my Government would want to make such a statement concerning its full and detailed position on this whole matter in the light of this draft resolution. I do not expect to be in a position to make such a statement before Monday, because it would have to be based on study of the resolution by my Government and consultation with my Government. I would respectfully ask the Council to take this into account in organizing its work and arranging its time-table. I am certainly in no position to make any impromptu comments on this draft resolution today.

76. Mr. TARAZI (Syrian Arab Republic) (translated from French): I had intended to make a substantive speech on the question under discussion. We now have before us a request for the adjournment of the debate so that the representative of Israel can clarify his position. As the representative of a Power invited to attend the Council's debate I shall not discuss this procedural point, although my delegation would be quite in favour of continuing the debate without interruption and voting on the texts which have been submitted to the Council. However, that is a question for the Council itself. If it decides to continue the debate, I am at the Council's disposal to make a substantive statement and to refute certain allegations. In that case, I should also take the opportunity of clearly stating my delegation's position on the draft resolution submitted by the United Kingdom and the United States. I therefore reserve the right to speak at a later stage when the Council has taken its decision on the point that has just been raised.

77. The PRESIDENT (translated from Spanish): The Council has heard the suggestion of the representative of Israel and the comments of the representative of Syria. Are there any speakers?

78. Mr. EL-ZAYYAT (United Arab Republic): It is very difficult for me to object when any member of the Council asks for a postponement—especially to consult his Government. We all find ourselves in that situation, and we certainly find this a very legitimate request to make. However, in the case of the representative of a non-member of the Council, it would be very easy for him to send a declaration, at any time, of what he wanted to say. He is not going to participate in the vote anyhow.

79. I do not know if the Council would insist on hearing a statement before the voting. We have been dealing with this question since the Syrian delegation sent its letter a long time ago; we have agreed to add to this letter the letter that came from the Israel delegation. We have been patiently discussing this matter; we adjourned to have the benefit of the presence of General von Horn with us. I feel the matter is too serious for any further postponement; I feel that those in Syria who look to us to see whether or not they can depend on the existence of the Security Council of the United Nations to protect them may lose their patience while we are postponing a decision from one day to another and from one week to another.

réfléchie portant sur toutes les dispositions de ce texte. Quoi qu'il en soit, je suis persuadé que, de son côté, mon gouvernement voudra préciser nettement sa position sur l'ensemble de la question eu égard à ce projet de résolution. Je ne pense pas pouvoir faire une telle déclaration avant lundi, car elle s'appuiera nécessairement sur l'étude du projet de résolution par mon gouvernement et les consultations que j'aurai avec lui. Je voudrais donc demander au Conseil de tenir compte de ces considérations en organisant ses travaux et en fixant son calendrier. Je ne suis certainement pas en mesure de faire des observations improvisées sur ce projet de résolution aujourd'hui.

76. M. TARAZI (République arabe syrienne): Je voulais faire une déclaration quant au fond sur la question qui nous est soumise. Maintenant, nous sommes saisis d'une demande d'ajournement des débats afin que le représentant d'Israël puisse préciser sa position. En ma qualité de puissance invitée à assister au débat du Conseil, je ne me permettrai pas de discuter ce point de procédure, bien que ma délégation soit entièrement d'accord pour que le débat se poursuive dès maintenant et que l'on mette aux voix les textes qui sont soumis au Conseil. Néanmoins, c'est une question qui concerne le Conseil lui-même. Si vous décidez de poursuivre le débat, je suis à la disposition du Conseil pour faire une déclaration de fond et pour réfuter certaines allégations. Je prendrais également la parole, dans ce cas, pour exprimer clairement la position de ma délégation en ce qui concerne le projet de résolution qui vient de nous être soumis par le Royaume-Uni et les Etats-Unis d'Amérique. Par conséquent, je me réserve le droit d'intervenir plus tard quand le Conseil aura pris une décision relative au point qui vient d'être soulevé.

77. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Le Conseil a entendu la suggestion du représentant d'Israël et les observations du représentant de la Syrie. Quelqu'un veut-il prendre la parole?

78. M. EL-ZAYYAT (République arabe unie) [traduit de l'anglais]: Il m'est très difficile de m'opposer à une demande d'ajournement présentée par un membre du Conseil, surtout quand il s'agit de lui permettre de consulter son gouvernement; il nous arrive à tous de nous trouver dans cette situation et nous estimons certainement qu'une telle demande est parfaitement légitime. Toutefois, un représentant qui n'est pas membre du Conseil peut très facilement lui faire parvenir à tout moment une déclaration indiquant sa position. De toute façon, il ne participera pas au vote.

79. Je ne sais si le Conseil insistera pour entendre une déclaration avant le vote. Nous nous occupons de cette question depuis que la délégation syrienne a envoyé sa lettre, il y a déjà longtemps; nous sommes convenus de joindre à cette lettre celle de la délégation israélienne. Nous avons examiné patiemment la question; nous avons ajourné nos travaux pour profiter de la présence du général von Horn. Le problème est à mon avis trop grave pour permettre un nouvel ajournement. Il me semble que les populations syriennes qui attendent pour savoir si elles peuvent ou non compter sur le Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies pour les protéger risquent de perdre patience pendant que nous remettons d'un jour à l'autre et d'une semaine à l'autre notre décision.

80. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The USSR delegation sees absolutely no reason for adjourning this meeting of the Security Council and for postponing the vote.

81. The PRESIDENT (translated from Spanish): According to rule 38 of the Security Council's provisional rules of procedure, any Member of the United Nations invited in accordance with the preceding rule or in application of Article 32 of the Charter to participate in the Council's discussions may submit proposals and draft resolutions. These proposals and draft resolutions may be put to a vote only at the request of a representative on the Security Council.

82. In view of what the representative of Israel has said, would he be so good as to explain whether his remarks constituted a proposal to adjourn the meeting and meet again on Monday?

83. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): I should like to intervene before the representative of Israel speaks, merely to say that while I personally would have preferred to vote tonight, I think that—even though the representative of Israel is not a member of the Council and, therefore, whatever he says here will not affect the draft resolution—as a matter of courtesy, if he feels that he has something else to say to the Council and wants to do so on Monday, we should accord him this courtesy. My position is that whenever I find someone being pushed to the wall I have sympathy for him, and I have intervened merely to appeal to members of the Council to grant a courtesy which I think we should accord to someone who has a stake in a matter like this and who wishes to refer to his Government, not because such a preference will affect the outcome of the decisions to be taken by the Council but because he feels he has something else to say which, unless there is an adjournment, he might be prevented from saying. I am not now making a formal proposal, but I am rather appealing to members to consider this as a matter of courtesy.

84. Mr. YOST (United States of America): We should actually have preferred to vote on these draft resolutions tonight. However, in view of the request of the representative of Israel and of the considerations which the representative of Ghana has just put forward, we should not object to a postponement until Monday.

85. Mr. EL-ZAYYAT (United Arab Republic): I should like to assure the representative of Ghana that we have no desire whatsoever to push anybody to the wall. Our only desire is to push people to behave well, that is all. If the Council so desires, if the representative of Ghana so desires, we shall make no further objection to postponement until Monday.

86. The PRESIDENT (translated from Spanish): It is my understanding from the discussion that has just taken place that the consensus is that the meeting should be adjourned now and that we should meet again on Monday. If I am wrong, I should like to be so informed.

80. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique ne voit aucune raison de lever la séance et de différer le vote sur cette question.

81. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Conformément aux dispositions de l'article 38 du règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité, tout Membre de l'Organisation des Nations Unies convié, conformément aux dispositions dudit article ou en vertu de l'Article 32 de la Charte, à participer aux discussions du Conseil de sécurité, peut présenter des propositions et des projets de résolution. Ces propositions et ces projets de résolution ne peuvent être mis aux voix que si un représentant au Conseil de sécurité en fait la demande.

82. Le représentant d'Israël voudrait-il bien nous dire s'il faut interpréter les paroles qu'il vient de prononcer comme une proposition visant à lever la séance et à remettre la suite de la discussion à lundi?

83. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Je voudrais intervenir, avant que le représentant d'Israël ne prenne la parole, simplement pour dire que tout en étant personnellement en faveur de voter ce soir, et bien que le représentant d'Israël ne soit pas membre du Conseil et que sa déclaration ne puisse par conséquent modifier en rien le projet de résolution, je pense que nous devrions, par courtoisie, autoriser ce représentant à faire sa déclaration lundi s'il estime avoir quelque chose à ajouter et ne pouvoir le faire qu'à cette date. Je crois qu'il faut montrer de la compréhension à l'égard de toute personne prise au dépourvu, et mon intervention n'a pas d'autre objet que de prier les membres du Conseil de faire preuve de courtoisie envers le représentant d'une délégation dont les intérêts sont en jeu dans une question comme celle-ci et qui désire consulter son gouvernement, non parce que cette consultation influera sur les décisions du Conseil, mais parce qu'il estime avoir quelque chose à ajouter et qu'il ne pourra pas le faire si la séance n'est pas ajournée. Ce n'est pas une proposition formelle que je présente: c'est un appel que j'adresse aux membres du Conseil pour qu'ils voient là une question de courtoisie.

84. M. YOST (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Nous aurions, nous aussi, préféré voter ce soir sur ces projets de résolution. Cependant, eu égard à la demande du représentant d'Israël et aux considérations que vient de faire valoir le représentant du Ghana, nous ne nous opposerons pas à ce que la discussion soit ajournée jusqu'à lundi.

85. M. EL-ZAYYAT (République arabe unie) [traduit de l'anglais]: Je voudrais assurer le représentant du Ghana que nous n'avons nullement l'intention de prendre qui que ce soit au dépourvu. Notre seule intention est d'inciter les gens à se bien conduire; nous n'en avons aucune autre. Mais si le Conseil ou le représentant du Ghana le souhaitent, nous ne nous opposerons pas davantage à l'ajournement du débat jusqu'à lundi.

86. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je crois comprendre, d'après la discussion qui vient d'avoir lieu, que l'avis général est qu'il convient de lever la séance et de reprendre la discussion lundi. Je prie les membres du Conseil de rectifier cette interprétation si elle est inexacte.

87. Since there is no comment, it is agreed to adjourn the meeting and to meet again on Monday at 10.30 a.m. Before we adjourn, however, I shall call upon the representative of Israel.

88. Mr. COMAY (Israel): I would like to express my appreciation to the representative of Ghana for the consideration and courtesy which he showed in the appeal that he made after my request.

The meeting rose at 6.15 p.m.

87. Puisqu'il n'y a pas d'observations, nous allons lever la séance et le Conseil se réunira à nouveau lundi matin à 10 h 30; mais, auparavant, je vais donner la parole au représentant d'Israël.

88. M. COMAY (Israël) [traduit de l'anglais]: Je voudrais remercier le représentant du Ghana de la considération et de la courtoisie dont il a fait preuve en adressant son appel à la suite de notre demande.

La séance est levée à 18 h 15.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAÏN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi.

MOROCCO/MAROC: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.

CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDI & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF/RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
189, rue Tu-do, B. P. 263, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, 1.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOŪZNOS
I, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONÉ
13, rue Soufflot, Paris (Vr).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GREECE/GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.

ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.

IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Pafac Kultury i Nauki,
Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucureşti.

SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZE'S
KUNGL. HÖVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODNARODNAYA
KNYIGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjižica, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

EL SALVADOR/SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador.

GUATEMALA:
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSE MENEZES
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Gagarin 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamen St.,
Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUZ & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:
HAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

OCEANIA/OCÉANIE

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.

THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.

MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.

THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).